



Izvedbeni plan nastave (syllabus<sup>1</sup>)

|                                    |   |  |  |  |  |              |   |  |   |   |  |
|------------------------------------|---|--|--|--|--|--------------|---|--|---|---|--|
| Sastavnica                         | Odjel za talijanistiku  |  |  |  |  | akad. god.   | 2024./2025.                                     |  |   |   |  |
| Naziv kolegija                     | TALIJANSKI JEZIK KROZ KANCONU   |  |  |  |  | ECTS         | 3   |  |   |   |  |
| Naziv studija                      | Dvopredmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanski jezik i književnost;<br>Dvopredmetni preddiplomski studij Talijanski jezik, smjer: prevoditeljski  |  |  |  |  |              |   |  |   |   |  |
| Razina studija                     | <input checked="" type="checkbox"/> prijediplomski  |  | <input type="checkbox"/> diplomski                       |  | <input type="checkbox"/> integrirani   |              | <input type="checkbox"/> poslijediplomski       |  |   |   |  |
| Godina studija                     | <input checked="" type="checkbox"/> 1.  |  | <input checked="" type="checkbox"/> 2.                   |  | <input type="checkbox"/> 3.  |              | <input type="checkbox"/> 4.                     | <input type="checkbox"/> 5.  |   |   |  |
| Semestar                           | <input checked="" type="checkbox"/> zimski<br><input type="checkbox"/> ljetni   |  | <input checked="" type="checkbox"/> I.                   |  | <input type="checkbox"/> II.   |              | <input checked="" type="checkbox"/> III.        | <input type="checkbox"/> IV.   | <input type="checkbox"/> V.               | <input type="checkbox"/> VI.  |  |
| Status kolegija                    | <input type="checkbox"/> obvezni kolegij  |  | <input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij      |  | <input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela |              |   | Nastavničke kompetencije   |   | <input type="checkbox"/> DA<br><input checked="" type="checkbox"/> NE |  |
| Opterećenje                        | P   |  | 30   |  | S  |              | V   |  | Mrežne stranice kolegija                  |   | <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE |
| Mjesto i vrijeme izvođenja nastave | petkom, 12.00 – 14.00 sati, dvorana 142   |  |  |  | Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij                                       |              |   | Talijanski   |   |   |  |
| Početak nastave                    | 4. listopada 2024.  |  |  |  | Završetak nastave  |              |   | 24. siječnja 2025.   |   |   |  |
| Preuvjeti za upis                  | Upisana prva godina preddiplomskog studija  |  |  |  |  |              |   |  |   |   |  |
| Nositelj kolegija                  | doc.dr.sc. Sanja Paša Maračić   |  |  |  |  |              |   |  |   |   |  |
| E-mail                             | <a href="mailto:spasa@unizd.hr">spasa@unizd.hr</a>  |  |  |  |  | Konzultacije |   | srijedom, 10:00 – 12:00 sati, Ured 140 (uz prethodnu najavu putem e-maila) |   |   |  |
| Izvođač kolegija                   | doc.dr.sc. Sanja Paša Maračić   |  |  |  |  |              |   |  |   |   |  |
| E-mail                             | <a href="mailto:spasa@unizd.hr">spasa@unizd.hr</a>  |  |  |  |  | Konzultacije |   | srijedom, 10:00 – 12:00 sati, Ured 140 (uz prethodnu najavu putem e-maila) |   |   |  |
| Suradnici na kolegiju              |   |  |  |  |  |              |   |  |   |   |  |
| E-mail                             |   |  |  |  |  | Konzultacije |   |  |   |   |  |
| Suradnici na kolegiju              |   |  |  |  |  |              |   |  |   |   |  |
| E-mail                             |   |  |  |  |  | Konzultacije |   |  |   |   |  |
| Vrste izvođenja nastave            | <input type="checkbox"/> predavanja   |  | <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice |  | <input type="checkbox"/> vježbe  |              | <input type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu |  | <input type="checkbox"/> terenska nastava |   |  |
|                                    | <input type="checkbox"/> samostalni zadaci  |  | <input type="checkbox"/> multimedija i mreža             |  | <input type="checkbox"/> laboratorij   |              | <input type="checkbox"/> mentorski rad          |  | <input type="checkbox"/> ostalo           |   |  |
| Ishodi učenja kolegija             | Studenti će usvojiti osnovna gramatička pravila, obogatiti vokabular, dodatno razviti komunikacijske sposobnosti na talijanskom jeziku kroz slušanje, analizu tekstova odabranih talijanskih pjesama, diskusiju na talijanskom jeziku o temama povezanim s tekstovima pjesama, upoznati se s talijanskom kulturom s posebnim naglaskom na glazbenu kulturu. |  |  |  |  |              |   |  |   |   |  |

<sup>1</sup> Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



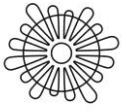
|   |   |  |  |  |                                       |
|---|---|--|--|--|---------------------------------------|
| <b>Ishodi učenja na razini programa</b> |   | Usvajanje i razvijanje gramatičkih struktura, usvajanje vokabulara, svladavanje vještine izražavanja na talijanskom jeziku, poznavanje talijanske glazbene kulture kroz slušanje i analizu tekstova odabranih talijanskih pjesama. |  |  |                                       |
| <b>Načini praćenja studenata</b>        | <input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave   | <input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu  | <input type="checkbox"/> domaće zadaće           | <input type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija         | <input type="checkbox"/> istraživanje |
|   | <input type="checkbox"/> praktični rad  | <input type="checkbox"/> eksperimentalni rad   | <input type="checkbox"/> izlaganje               | <input type="checkbox"/> projekt                         | <input type="checkbox"/> seminar      |
|   | <input type="checkbox"/> kolokvij(i)  | <input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit  | <input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit | <input type="checkbox"/> ostalo:                         |                                       |
| <b>Uvjeti pristupanja ispitu</b>        | Redovito pohađanje nastave  |  |  |  |                                       |
| <b>Ispitni rokovi</b>                   | <input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok  |  | <input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok      | <input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok |                                       |
| <b>Termini ispitnih rokova</b>          | <a href="#">Ispitni rokovi_Odjela za talijanistiku</a>  |  |  | <a href="#">Ispitni rokovi_Odjela za talijanistiku</a>   |                                       |
| <b>Opis kolegija</b>                    | Predmet ima za cilj razvijati sposobnost razumijevanja i komunikacije na talijanskom jeziku, obogatiti vokabular na talijanskom jeziku, utvrditi poznavanje gramatičkih pravila talijanskoga jezika te uvježbati njihovu primjenu kroz slušanje, analizu odabranih talijanskih pjesama kao i upoznati studente s glazbenom kulturom Italije.  |  |  |  |                                       |
| <b>Sadržaj kolegija (nastavne teme)</b> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Upoznavanje studenata s kolegijem, planom i programom rada, literaturom i obvezama. Rješavanje informativnih kvizova o talijanskoj kanconi od 1877. godine do danas.</li><li>2. <u><i>Ci vuole un fiore</i> Sergio Endrigo</u><br/>Biografija izvođača pjesme. Slušanje i analiza sadržaja pjesme. Određeni član, glagol <i>volerci</i>. Usmeno izražavanje <i>dire cosa ci vuole per fare una cosa</i>, upoznavanje s talijanskom kulturom, odgojem djece u Italiji i talijanskom kuhinjom.</li><li>3. <u><i>E penso a te</i> Lucio Battisti</u><br/>Biografija izvođača pjesme. Slušanje i analiza sadržaja pjesme. Indikativ prezenta glagola, pravilni i nepravilni glagoli, usmeno izražavanje <i>parlare di un sentimento, parlare delle azioni quotidiane, salutare, scusarsi, interrogare, sapere, non sapere, amore, innamoramento, relazioni interpersonali</i>.</li><li>4. <u><i>La felicità</i> Paola Turci</u><br/>Biografija izvođača pjesme. Slušanje i analiza sadržaja pjesme. određeni i neodređeni član, usmeno izražavanje <i>definire un sentimento, fare una proposta, convincere</i>, upoznavanje s talijanskom kulturom kroz razgovor i rješavanje zadataka o praznicima i putovanjima. Usporedba s istoimenom pjesmom izvođača Al Bana i Romine Power.</li><li>5. <u><i>Bella</i> Jovanotti</u><br/>Biografija izvođača pjesme. Slušanje i analiza sadržaja pjesme. Pridjevi, imenice, određeni član. Usmeno izražavanje <i>descrivere il fisico e il carattere di una persona, fare paragoni, definire, giudicare</i>.</li><li>6. <u><i>Non è</i> Luca Carboni</u><br/>Biografija izvođača pjesme. Slušanje i analiza sadržaja pjesme. Vremenski prilozi, usmeno izražavanje <i>parlare delle stagioni e del clima, specificare la frequenza di un evento, negare, esprimere desideri e stati d'animo, invitare, convincere</i>. Kulturni sadržaj: klima, godišnja doba, osjećaji, mjesta.</li></ol> |  |  |  |                                       |



|                           |   |
|---------------------------|---|
|                           | <p>7. <u><i>Mi piace</i> Leandro Barsotti</u></p> <p>Biografija izvođača pjesme. Slušanje i analiza sadržaja pjesme. Glagol <i>piacere</i>. Usmeno izražavanje <i>parlare dei gusti personali, esprimere giudizi (piacere e non piacere), fare una proposta, convincere</i>. Kulturni sadržaj: razgovor o ukusima te provođenju slobodnog vremena.</p> <p>8. <u><i>Porta Portese</i> Claudio Baglioni</u></p> <p>Biografija izvođača pjesme. Slušanje i analiza sadržaja pjesme. <i>Passato prossimo</i>. Usmeno izražavanje <i>fare acquisti, contrattare, raccontare fatti passati, chiedere e dare spiegazioni</i>. Kulturni sadržaj: tržnice i trgovina.</p> <p>9. <u><i>La gatta</i> Gino Paoli</u></p> <p>Biografija izvođača pjesme. Slušanje i analiza sadržaja pjesme. <i>Imperfetto</i>. Usmeno izražavanje <i>raccontare situazioni e fatti passati, descrivere un'abitazione, l'aspetto fisico di persone e animali</i>. Kulturni sadržaj: način života, domaće životinje.</p> <p>10. <u><i>Un raggio di sole</i> Jovanotti</u></p> <p>Biografija izvođača pjesme. Slušanje i analiza sadržaja pjesme. <i>Passato prossimo i Imperfetto</i>. Usmeno izražavanje <i>raccontare situazioni e fatti passati</i>. Kulturni sadržaj: poimanje ljubavi, krajolici.</p> <p>11. <u><i>Visto che mi vuoi lasciare</i> Rino Gaetano</u></p> <p>Biografija izvođača pjesme. Slušanje i analiza sadržaja pjesme. Usmeno izražavanje <i>ordinare, dare consigli, esprimere la causa e la conseguenza di un fatto, convincere</i>. Kulturni sadržaj: partnerski odnosi.</p> <p>12. <u><i>Domenica e lunedì</i> Angelo Branduardi</u></p> <p>Biografija izvođača pjesme. Slušanje i analiza sadržaja pjesme. Usmeno izražavanje <i>fare riferimenti temporali, definire un concetto, parlare di sé</i>. Kulturni sadržaj: vrijeme, godišnja doba, nacionalni praznici, geografija Italije.</p> <p>13. <u><i>Tu non mi basti mai</i> Lucio Dalla</u></p> <p>Biografija izvođača pjesme. Slušanje i analiza sadržaja pjesme. Usmeno izražavanje <i>parlare del futuro, chiedere qualcosa con cortesia, esprimere un'idea</i>. Kulturni sadržaj: osjećaji, želje, društvo u budućnosti.</p> <p>14. Sara Antonello Venditti</p> <p>Biografija izvođača pjesme. Slušanje i analiza sadržaja pjesme. Usmeno izražavanje i kulturni sadržaj: <i>gravidanza, maternità, matrimonio, istruzione</i>.</p> <p>15.</p> <p>Ponavljanje i priprema za ispit.</p> |
| <b>Obvezna literatura</b> | <p>Ciro Massimo Naddeo, Giuliana Trama, <i>Canta che ti passa</i>, Firenze, Alma, 2008.</p> <p>Deanović Mirko, Jernej Josip, Hrvatsko-talijanski rječnik, Školska knjiga, Zagreb, 1994.</p> <p>Deanović Mirko, Jernej, Josip, Talijansko-hrvatski rječnik, Školska knjiga, Zagreb, 2002.</p>  |
| <b>Dodatna literatura</b> | <p>Liperi Felice, <i>Storia della canzone italiana</i>, Roma, RAI Radiotelevisione italiana, 2011.</p> <p>Mezzadri Marco, <i>Grammatica essenziale della lingua italiana con esercizi. Testo di grammatica per studenti stranieri, Livello elementare e intermedio</i>, Guerra Edizioni Guru, Perugia, 2000.</p> <p>Jernej Josip, <i>Talijanska gramatika za svakoga</i>, Školska knjiga, Zagreb, 2005.</p>   |
| <b>Mrežni izvori</b>      | <p><a href="http://www.canzoneitaliana.it/">http://www.canzoneitaliana.it/</a></p>  |



|  |   |  |   |   |  |                                       |
|--|---|--|---|---|--|---------------------------------------|
|  | <a href="https://www.filastrocche.it/feste/filastrocche-per-bambini/">https://www.filastrocche.it/feste/filastrocche-per-bambini/</a><br><a href="https://www.consapevolezzadinamica.it/relazioni-interpersonali-cosa-evitare/">https://www.consapevolezzadinamica.it/relazioni-interpersonali-cosa-evitare/</a><br><a href="https://www.globalgeografia.com/italia/regioni_italia.htm">https://www.globalgeografia.com/italia/regioni_italia.htm</a><br><a href="https://www.agriturismo.it/it/extra/giro-tra-i-mercati-storici-d-italia-piu-famosi-897">https://www.agriturismo.it/it/extra/giro-tra-i-mercati-storici-d-italia-piu-famosi-897</a>  |  |   |   |  |                                       |
| Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)  | Samo završni ispit  |  |   |   |  |                                       |
|  | <input type="checkbox"/> završni pismeni ispit  |  | <input type="checkbox"/> završni usmeni ispit |   | <input checked="" type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit |                                       |
|  | <input type="checkbox"/> samo kolokvij/zad aće  | <input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit | <input type="checkbox"/> seminarski i rad     | <input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit | <input type="checkbox"/> praktični rad                             | <input type="checkbox"/> drugi oblici |
| Način formiranja završne ocjene (%)          | 10% pohađanje nastave, 70% završni pismeni ispit, 20% završni usmeni ispit  |  |   |   |  |                                       |
| Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%) | 0-54,9  | % nedovoljan (1)   |   |   |  |                                       |
|  | 55-62,9   | % dovoljan (2)   |   |   |  |                                       |
|  | 63-75,9   | % dobar (3)  |   |   |  |                                       |
|  | 76-88,9   | % vrlo dobar (4)   |   |   |  |                                       |
|  | 89-100  | % izvrstan (5)   |   |   |  |                                       |
| Način praćenja kvalitete                     | <input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta<br><input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice<br><input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave<br><input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete<br><input type="checkbox"/> ostalo  |  |   |   |  |                                       |
| Napomena / Ostalo                            | <p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;</li><li>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</li></ul> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <a href="#">Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</a>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računali.</p> |  |   |   |  |                                       |



Sveučilište u Zadru  
Universitas Studiorum  
Jadertina | 1396 | 2002 |

---

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)